

Workshop on Creating, Enriching and Using Parliamentary Corpora (ParlaCLARIN III)

Held at LREC 2022

Marseille, France
20 – 25 June 2022

Editors:

**Darja Fiser
Maria Eskevich**

**Jakob Lenardic
Franciska de Jong**

ISBN: 978-1-7138-6132-4

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2022) by European Language Resources Association (ELRA)
All rights reserved.

Copyright for individual papers remains with the authors and are licensed under a Creative Commons 4.0 license, CC-BY-NC. (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>)

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2023)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>ParlaMint II: The Show Must Go On</i> Maciej Ogrodniczuk, Petya Osenova, Tomaž Erjavec, Darja Fišer, Nikola Ljubešić, Çağrı Çöltekin, Matyáš Kopp and Meden Katja	1
<i>How GermaParl Evolves: Improving Data Quality by Reproducible Corpus Preparation and User In- volvement</i> Andreas Blaette, Julia Rakers and Christoph Leonhardt	7
<i>Between History and Natural Language Processing: Study, Enrichment and Online Publication of French Parliamentary Debates of the Early Third Republic (1881-1899)</i> Marie Puren, Aurélien Pellet, Nicolas Bourgeois, Pierre Vernus and Fanny Lebreton	16
<i>A French Corpus of Québec's Parliamentary Debates</i> Pierre André Ménard and Desislava Aleksandrova	25
<i>Parliamentary Corpora and Research in Political Science and Political History</i> Luke Blaxill	33
<i>Error Correction Environment for the Polish Parliamentary Corpus</i> Maciej Ogrodniczuk, Michał Rudolf, Beata Wójtowicz and Sonia Janicka	35
<i>Clustering Similar Amendments at the Italian Senate</i> Tommaso Agnoloni, Carlo Marchetti, Roberto Battistoni and Giuseppe Briotti	39
<i>Entity Linking in the ParlaMint Corpus</i> Ruben van Heusden, Maarten Marx and Jaap Kamps	47
<i>Visualizing Parliamentary Speeches as Networks: the DYLEN Tool</i> Seung-bin Yim, Katharina Wünsche, Asil Cetin, Julia Neidhardt, Andreas Baumann and Tanja Wissik	56
<i>Emotions Running High? A Synopsis of the state of Turkish Politics through the ParlaMint Corpus</i> Gül M. Kurtoğlu Eskişar and Çağrı Çöltekin	61
<i>Immigration in the Manifestos and Parliament Speeches of Danish Left and Right Wing Parties between 2009 and 2020</i> Costanza Navarretta, Dorte Haltrup Hansen and Bart Jongejan	71
<i>Parliamentary Discourse Research in Sociology: Literature Review</i> Jure Skubic and Darja Fišer	81
<i>FrameASt: A Framework for Second-level Agenda Setting in Parliamentary Debates through the Lense of Comparative Agenda Topics</i> Christopher Klamm, Ines Rehbein and Simone Paolo Ponzetto	92
<i>Comparing Formulaic Language in Human and Machine Translation: Insight from a Parliamentary Corpus</i> Yves Bestgen	101
<i>Adding the Basque Parliament Corpus to ParlaMint Project</i> Jon Alkorta and Mikel Iruskieta Quintian	107

<i>ParlaSpeech-HR - a Freely Available ASR Dataset for Croatian Bootstrapped from the ParlaMint Corpus</i> Nikola Ljubešić, Danijel Koržinek, Peter Rupnik and Ivo-Pavao Jazbec	111
<i>Making Italian Parliamentary Records Machine-Actionable: the Construction of the ParlaMint-IT corpus</i> Tommaso Agnoloni, Roberto Bartolini, Francesca Frontini, Simonetta Montemagni, Carlo Marchetti, Valeria Quochi, Manuela Ruisi and Giulia Venturi	117
<i>ParlamentParla: A Speech Corpus of Catalan Parliamentary Sessions</i> Baybars Kulebi, Carme Armentano-Oller, Carlos Rodriguez-Penagos and Marta Villegas	125
<i>ParlaMint-RO: Chamber of the Eternal Future</i> Petru Rebeja, Mădălina Chitez, Roxana Rogobete, Andreea Dincă and Loredana Bercuci	131